

ОСОБЕННОСТИ ПРЕТВОРЕНИЯ ФОРТЕПИАННЫХ ТРАДИЦИЙ Ф. ЛИСТА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ МУЗЫКАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ КИТАЯ

FEATURES OF TRANSLATION OF THE PIANO TRADITIONS OF F. LIST IN THE PROFESSIONAL MUSIC EDUCATION OF CHINA

Чжан Юэ, Е. Г. Шатко, кандидат искусствоведения, доцент

*Zhang Yue, H. Shatko
БГПУ (Китай, Беларусь)*

Аннотация. В статье выявляются особенности претворения фортепианных традиций Ф. Листа в профессиональном музыкальном образовании Китая. В обозначенном аспекте осмысливается значение новаторских достижений венгерского композитора в исторической ретроспективе; изучаются учебные программы ведущих национальных ВУЗов Китая; анализируются исполнительские интерпретации произведений Ф. Листа ведущими представителями современной китайской фортепианной школы.

Annotation. The article reveals the peculiarities of the implementation of the piano traditions of F. Liszt in the professional musical education of China. In this aspect, the author comprehends the significance of the innovative achievements of the Hungarian composer in historical retrospect; study programs of the leading national universities in China; analyzes the performing interpretations of F. Liszt's works by leading representatives of the modern Chinese piano school.

Ключевые слова: фортепианные традиции Ф. Листа; обучение пианистов в Китае; исполнительская интерпретация.

Keywords: F. Liszt's piano traditions; training pianists in China; performing interpretation.

Китайская фортепианная исполнительская школа в современной мировой музыкальной культуре занимает прочные позиции и отличается особой технической подготовленностью и виртуозностью исполнителей. Этот факт обуславливает интерес китайских исполнителей к сочинениям, дающим возможность показать блестящие технические возможности пианиста. В обозначенном контексте значительную роль играют новаторства в области фортепианного исполнительства венгерского композитора-романтика Ференца Листа. Фортепианное творчество композитора занимает лидирующие позиции в исполнительской практике пианистов всего мира, а в учебных программах ВУЗов КНР изучение его творчества наследия композитора является

обязательным этапом обучения. Все это обуславливает актуальность нашего исследования и определяет его основную цель, в которой выявляются особенности претворения фортепианных традиций Ф. Листа в профессиональном музыкальном образовании Китая. Так же в научном поле нашего исследования оказываются исполнительские интерпретации фортепианных опусов композитора ведущими китайскими пианистами.

Разные грани творчества Ф. Листа неоднократно привлекали внимание исследователей всего мира. В ряду русскоязычных источников обозначим работы А. Аймакановой, А. Будяковского, К. Зенкина, Я. Мильштейна и мн. др. [см. об этом 1, 2]. Иностранная литература, посвященная изучению музыкальной поэтики Ф. Листа в современных историко-теоретических, текстологических, педагогических аспектах, связана с именами таких ученых, как К. Хамбургер, Н. Наглер [см. 1, 4] и др. В их научных трудах выявляются пути воздействия личности и творчества венгерского композитора и пианиста на последующие стилевые направления и его влияние на формирование новых принципов фортепианного искусства XX века.

В изучении роли и значения творчества Ф. Листа необходимо также отметить работы китайских музыковедов, посвященные разным граням его деятельности и вопросам становления и развития китайской фортепианной школы XX – начала XXI веков. Так, в работе Бянь Мэн рассматриваются проблемы педагогической теории современного китайского фортепианного исполнительского искусства, изучается связь с европейскими традициями и принципами воспитания пианиста [3]. В ряде работ китайских музыковедов прослеживается идея взаимосвязи китайской и западной музыки, исследователи актуализируют яркие достижения в области национальной педагогики, поднимают вопросы развития современной китайской музыки и традиций высшего музыкального образования в Китае. В современной музыкальной науке КНР личность композитора Ф. Листа, его фортепианное творчество, проблемы стиля активно анализируются с разных позиций, что подтверждается рядом исследований, в их числе работы Чень Юйн, в которых представлен научный взгляд на музыкальный язык Ф. Листа, жанрово-драматургические и композиционные особенности его фортепианных сочинений [5]. В целом, особая роль в трудах, посвященных Ф. Листу, отводится значению Венгерских рапсодий, их взаимосвязи с национальной венгерской культурой и стилем вербункош. Вместе с тем, диалог творчества Ф. Листа и традиций фортепианного исполнительства в эпоху романтизма остается одной из востребованных тем в китайской науке и образовательных программах.

Известно, что фортепианное творчество Ф. Листа очень тесно связано с его исполнительской практикой. Деятельность Ф. Листа-пианиста дала толчок музыкально-просветительскому движению, способствовала распространению

завоеваний романтического типа музицирования и утверждению нового взгляда на фортепиано как на универсальный инструмент. Нововведения Ф. Листа явились не только одной из вершин романтического искусства, но стали переходным звеном к музыке XX века.

В китайских ВУЗах на современном этапе сложилась основательная традиция изучения фортепианных сочинений Ф. Листа и включения их в образовательный процесс, что находит отражение в учебных программах разных образовательных уровней (колледжи, институты, консерватории, университеты). Так, в программе обучения пианистов в Центральной Пекинской консерватории уже с первого курса обязательными для исполнения являются произведения Ф. Листа: 1 курс – Этюд *Des-dur*, этюды по Паганини № 5, Рапсодии № 10 и 11. На 2 курсе изучаются Концертные этюды, этюды по Паганини № 2 и 5, Рапсодии № 4 и 7. В программе для 3 курса значатся этюды по Паганини № 3, 4, 6, Этюды трансцендентного исполнения № 8, 10, Концерт для фортепиано с оркестром № 2, Рапсодии № 6, 8, 9, 12. На последних курсах учебная программа предлагает для освоения Венгерские рапсодии № 2, 6, 15, Этюды трансцендентного исполнения № 4, 5, Сонату «По прочтении Данте», Концерт для фортепиано с оркестром № 1, Рапсодию № 2. Вершиной исполнительского мастерства считается освоение студентами Сонаты *h-moll* и Мефисто-вальса. В период пятилетнего обучения в Институте музыки при Чжэнчжоуском университете студенты изучают Этюды Ф. Листа на разные техники, Венгерские рапсодии №№ 2, 6, 15, Мефисто-вальс, Концерт для фортепиано с оркестром № 1. Аналогичная ситуация прослеживается и в ряде других ВУЗов, учебные программы которых обязательно включают сочинения Ф. Листа.

Отметим, что доминирование в учебных программах ВУЗов КНР таких жанровых разновидностей фортепианного творчества Ф. Листа как Этюды и Венгерские рапсодии также обусловлено историческими условиями и, прежде всего, значением этих жанров для самого композитора. Изучая Этюды Ф. Листа, студенты осваивают следующие технические виртуозные приемы: исполнение полнозвучных, подобно оркестровому *tutti*, широко расположенных аккордов, охватывающих широкий диапазон; октавные пассажи, глиссандо, пассажи двойными нотами; аккордовые трели чередующимися руками, тремоло; репетиции; овладевают развитой педальной техникой. Осваивая Венгерские рапсодии Ф. Листа, исполнитель знакомится и постигает различные типы изложения аккордов, мелизматики и виды фактуры. Среди технических приемов отметим различные виды гамм и арпеджио, морденты, трели, форшлаги, тремоло, репетиционная техника, октавная и аккордовая фактуры, а также элементы полиритмии и гибкие, сложно интервальные по своей структуре, мелодизированные пассажи. Основой для формирования виртуозной

техники становится метроритмическая организованность и гибкость рук. Венгерские рапсодии и этюды Ф. Листа позволяют исполнителям освоить принципы поэмности, характерные для музыки эпохи романтизма. Данный принцип в сочетании с концертной виртуозностью приводит к стиранию границ между миниатюрой и крупной формой, расширению пространственных координат жанра.

Китайские пианисты активно и успешно участвуют в мировых международных конкурсах, демонстрируя высокий потенциал национальной фортепианной школы. История современной китайской исполнительской школы связана с именами выдающихся пианистов, завоевавших признание на мировой концертной эстраде. Среди них – Лю Ши Кунь, который в 1956 году становится лауреатом Международного конкурса им. Ф. Листа в Будапеште. Его подход к прочтению опусов венгерского композитора отличается точным следованием музыкальному тексту. Невероятное техническое мастерство и виртуозность присущи исполнительским интерпретациям Рапсодий Ф. Листа пианистом Су Инди (лауреат VII международного конкурса пианистов им. Ф. Листа). Выдающийся исполнитель-виртуоз Ланг Ланг в качестве обязательных включает в свои концертные программы Венгерские рапсодии и Этюды. Например, его интерпретация Шестой рапсодии Ф. Листа отличается свободой, он достаточно мобилен в трактовке темпа, динамики, пауз. Оригинально прочитывают фортепианные опусы Ф. Листа виртуозы Ли Юньди и Чжан Хаочэнь.

В целом, повсеместное включение в учебные курсы и концертные программы на всех этапах профессионального образования китайских пианистов Венгерских рапсодий и других произведений Ф. Листа является ярким примером интеграции европейской культуры на восток и высокого уровня исполнительской школы КНР. Вместе с тем, каждый из китайских пианистов открывает свое понимание музыки венгерского композитора, вносит индивидуальные акценты, которые впоследствии становятся презентантами их собственного исполнительского стиля.

Литература

1. Аймаканова, А. П. Позднее творчество Ф. Листа: музыкально-теоретическая рефлексия в зарубежном музыкознании / А. П. Аймаканова // Южно-Российский музыкальный альманах. – 2016. – № 3. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/pozdnee-tvorchestvo-f-lista-muzykalno-teoreticheskaya-refleksiya-v-zarubezhnom-muzykoznanii>. – Дата доступа : 26.03.2021.

2. Будяковский, А. Е. Пианистическая деятельность Листа / А. Е. Будяковский. – Л. : Музыка, 1986. – 88 с.

3. Бянь, Мэн. Очерки становления и развития китайской фортепианной культуры: Дис. ... канд. иск.: 17.00.02 / Мэн Бянь. – СПб., 1994. – 140 с.
4. Hamburger, K. Franz Liszt: Leben und Werk / K. Hamburger. – Köln: Böhlau Verlag, 2010. – 279 p.
5. 陈云 中国钢琴音乐20世界下半叶教育培训手册- 福建 2006. 234页
Чень, Юйн. Китайская фортепианная музыка второй половины XX века: Учебное пособие для пед. университетов / Юйн Чень. – Фуцзянь, 2006. – 234 с.